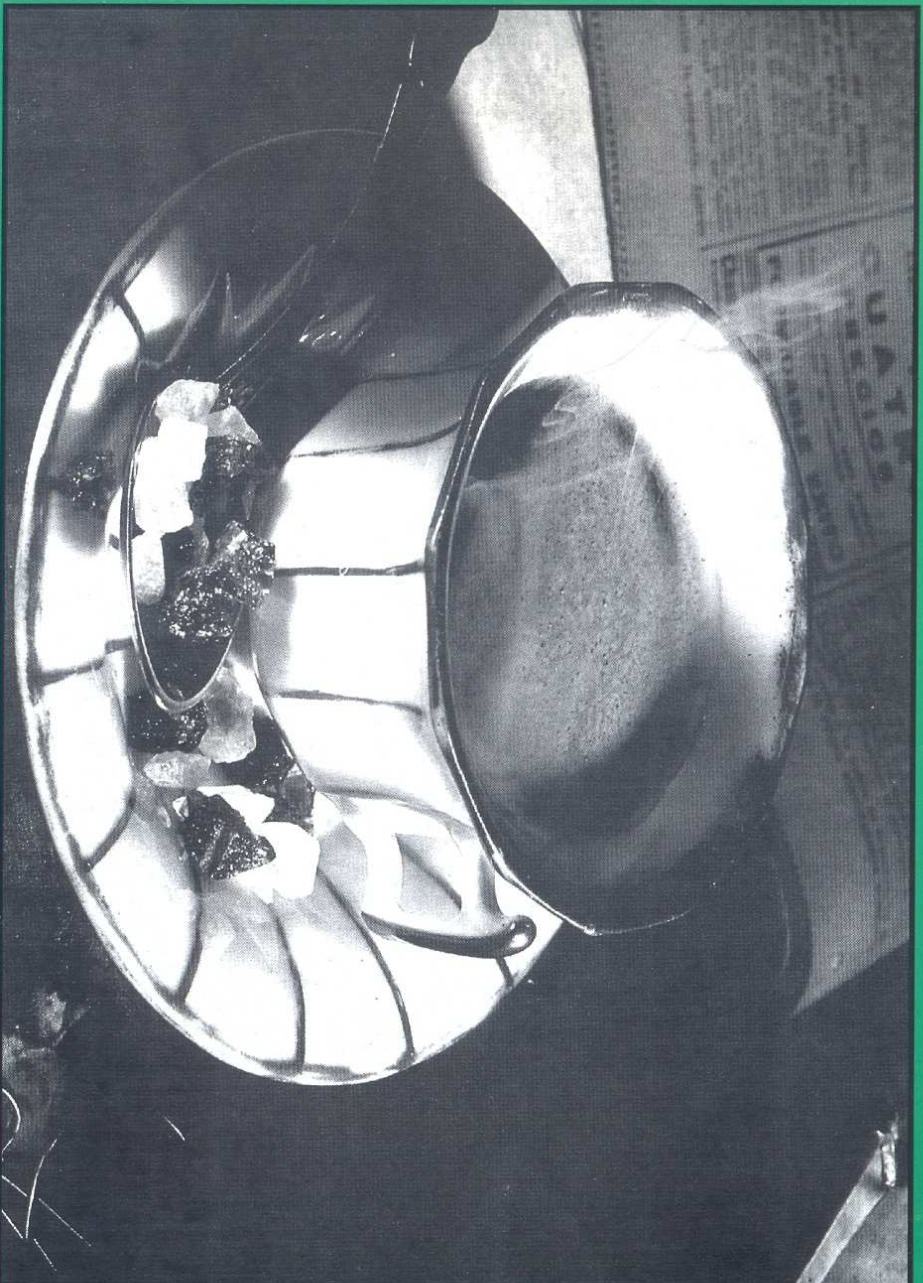


VOCABULARI DE BARS I CAFETERIES
català – castellà
(francès, anglès i alemany)

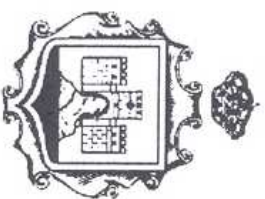


VOCABULARI DE BARRS I CAFETERIES

català – castellà

(francès, anglès i alemany)

SAL
Servei d'Assessorament Lingüístic



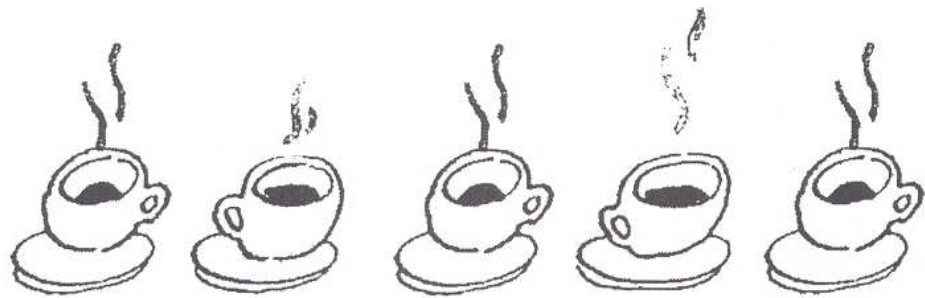
Servei d'Assessorament Lingüístic

Ajuntament de Capdepera

1998

458 Notausgang
459 Geschlossen
460 Sonntag Geschlossen
461 Ruhetag
462 Geschlossen wegen Reform
463 Geschlossen wegen Urlaub
464 Geschlossen von...bis...
465 Appetithappen und Aperitiv
466 Kredit Karten

467 Reserviert Tisch
468 Kneipe
469 Publik Telefon
470 Wir haben «llet freda»
471 Omelett Haus
472 Sant Joan Volksfest
473 Raucher Bereich
474 Nicht Raucher Bereich



398 Eisdiele
399 Eis und Eisgetränk
400 Danke für Ihre Besuch
401 Kale Eisgetränk und Zitroneneisgetränk
402 Banerhof
403 Garderobe
404 Ein Reklamationsbuch steht den Kunden zur Verfügung
405 Herren
406 Stunden Sommer
407 Stunden Winter
408 Joghurtherier
409 Meerstener Inklusiv
410 Toiletten
411 Preisseliste
412 Zigarrettenautomat
413 Speibesal
414 Hansgerrachte essen
415 Fast Foot
416 Hause Menu
417 Tages Menu
418 Danke für Ihre Besuch
419 Essen zu mit Nemen
420 Silvester
421 Heiligabend
422 Eintritt Verboten
423 Nicht Raucher
424 Nicht Durchgehen
425 Keine Hunde/Tier
426 Keine Schecks
427 Nür Kelner

428 Offen / Geöffnet
429 Meeresfrüchte
430 Brot, Wein und Nachtisch
431 Pizzeria
432 Heisse Speise
433 Hausgemachte Speise
434 Schnellgerichte aus der hause
435 Schnellgerichte
436 Tapes Gerichte
437 Kalte Gerichte
438 Privat
439 Unter 16 Jahre es ist alkoholische Getränke Verboten
440 Wir Behalten uns das Zutrittsrecht vor
441 Bitte Nachbarn Ruheachten
442 Mittenacht essen
443 Restaurant
444 Volksfest
445 Privat Saal
446 Bankett saal
447 Saal für Hochzeit und Kommunion
448 Sandwicher
449 Immer zur Ihre Dienst
450 Ohne Meerstener
451 Haus Service
452 Inklusiv Service
453 Schnell Service
454 Abenddensen
455 Heilipabend essen
456 Silvester Essen
457 Terrasse Ausgang

- 339 Gefüll
- 340 Flambiert
- 341 Gebraten
- 342 Geräucherter
- 343 Gratiniert
- 344 Schmorrt
- 345 Montiert
- 346 Dämpfen
- 347 Geschält
- 348 Gehackt
- 349 Braten
- 350 Salzig
- 351 Geröstet

ANWEISUNGEN UND MITTEILUNGEN

- 352 Auf Wieder Sehen
- 353 Auf Wieder Sehen
- 354 Klimaanlage
- 355 Parkplatz
- 356 Aperitif
- 357 Selbstbedienung
- 358 Bar
- 359 Willkommen
- 360 Frühstück / Zwischenmahlzeit
- 361 Fröhliche Neu Jahr
- 362 Guten Morgen
- 363 Fröhliche Weihnachten
- 364 Guten Appetit
- 365 Gute Abend
- 366 Gute Reise

- 367 Gute nacht
- 368 Herzlichen Glückwunsch
- 369 Kaffee
- 370 Cafeteria
- 371 Schachtel
- 372 Erste Jahres Tage
- 373 Celler (Restaurant)
- 374 Bierstube
- 375 Klub
- 376 Besteck
- 377 Cocktail
- 378 Long Drinks
- 379 Kreperie
- 380 Kroisanterie
- 381 Kuche
- 382 Mittagessen
- 383 Franer
- 384 Die Rechnung
- 385 Drucken
- 386 Ware Eintuitt
- 387 Bitte Neben Eingang
- 388 Heisse und kalte Sandwich
- 389 Hans Specialität
- 390 Lokal mit Klimaarlage
- 391 Ziehen
- 392 Gratulieren
- 393 Gebürtstag fest
- 394 Kinder Fest
- 395 Bis Bald
- 396 Käserei Käsegeschäft
- 397 Frankfurt

282 Madeleines
283 Schmalzgebäck
284 Biskuits
285 Zitronenmousse
286 Schokoladenmousse
287 Palmera Gebäck
288 Blätterteigteilchen
289 Teegebäck
290 Plätzchen
291 Kuchen
292 Kokoskuchen
293 Crema Catalana kuchen
294 Käsekuchen
295 Zitronen Kuchen
296 Apfelkuchen
297 Schokoladenkuchen
298 Eistorte
299 Kleines Teigstaschen
300 Birnen mit Sahne
301 Birnen in Sirup
302 Ananas in Sirup
303 Frische Ananas
304 Plum Cake
305 Fruchteis am Stiel
306 Studentenfutter
307 Pudding
308 Rubiol (süße pasteten)
309 Rubiol mit Quark
310 Rubiol mit Konfitüre
311 Rubiol mit süßkartoffel
312 Rubiol mit Engelshaar

313 Sorbet
314 Portion Eis
315 Xuixo
316 Schmalzgebäck

GEBRÄUCHEICHE KULINARISCHE VERFAHREN

317 Gegrillt
318 Gegrillt, Grill
319 Braten
320 Gegrillt
321 Auf Stein
322 Aus der Pfanne
323 Gegrillt
324 Scheibe
325 Gegrillt
326 Aus Backen
327 Gedämpft
328 Angemacht
329 Paniert
330 Gewürzt
331 Vergoldet
332 Ohne Krochen
333 Wurst
334 Paniert
335 In Tunke
336 Gezuckert
337 Escalivat (auf der Glut geröstetes)
338 Schmorfleisch

- 225 Tintenfisch
- 226 Kuttelflecke
- 227 Thunfisch in Tunke
- 228 Thunfisggh in Öl
- 229 Toast
- 230 Toast mit Butter und Marmelade
- 231 Spanisches Omelett
- 232 Einfaches Omelett
- 233 Bäuerinnenomelett
- 234 Omelett nach Wunsch
- 235 Spargelomelett
- 236 Kräuteromelette
- 237 Champignons
- 238 Ährenfischchen
- 239 Paprikawurst

GEBÄCK, EISKREM UND SÜßPEISEN

- 240 Mandelgebäck
- 241 Portion Eis
- 242 Biskuitrolle (mit Sahne Pudding oder Schokotrüffel)
- 243 Brioche
- 244 Törtchen
- 245 Kirschtörtchen
- 246 Erdbeertörtchen
- 247 Nußtörtchen
- 248 Törtchen mit Schinken und Käse
- 249 Kuchen
- 250 Mallorquinische Zuckerkuchen

- 251 Eisbecher
- 252 Crema Catalana (Karamellünberzogene)
- 253 Crêpes
- 254 Krokant
- 255 Croissant
- 256 *Ensaimada*
- 257 *Ensaimada* mit Engelshaar
- 258 Gefüllte *Ensaimada*
- 259 Pudding
- 260 Erdbeeren
- 261 Erdbeeren mit Sahne
- 262 Große Erdbeeren
- 263 Große Erdbeeren mit Sahne
- 264 Kekse
- 265 Schokoladenkekse
- 266 *Gató* (MandelnKuche)
- 267 Haselnußeis
- 268 Mokkaeis
- 269 Erdbeereis
- 270 Himbeereis
- 271 Zitroneneis
- 272 Sahneeis
- 273 Bananeneis
- 274 Vanilleeis
- 275 Eis mit Turrone-Gesmack
- 276 Schokoladeneis
- 277 Tutti Frutti Eis
- 278 Gemischtes Eis
- 279 Mayorkinische Pudding
- 280 Windbeutel
- 281 Obstsalat

- | | |
|---|----------------------------------|
| 163 Hähnchenkroketten | 194 Kernlose Oliven |
| 164 Hähnchen Keule baw | 195 Grüne Oliven |
| 165 Schinken | 196 Austern |
| 166 Landschinken | 197 Gefüllte Eier |
| 167 Käsewürfeln | 198 Brot |
| 168 Wurstteller | 199 Brot mit Tomate |
| 169 Galische Teigtasche | 200 Weißbrot |
| 170 Teigstaschen | 201 Baguette |
| 171 Salat | 202 Semmel |
| 172 Russischer Salat | 203 Brot aus Vollkornmehl |
| 173 Herzmuscheln | 204 Bauernbrot |
| 174 Manchego Käse | 205 Brötchen mit |
| 175 Maonès Käse | 206 Schinkenbrötchen |
| 176 Weichkäse | 207 Käsebrötchen |
| 177 Luftgetrocknete Hartwurst | 208 Brötchen mit Hartwurst |
| 178 Garnelen vom Rost | 209 Brötchen mit Wurst |
| 179 Garnelen mit Knoblauch und Petersilie | 210 Omelettpastete |
| 180 Hamburger | 211 Kartoffeln mit Scharfer Soße |
| 181 Llonganissa (Bratwurst) | 212 Pommes frites |
| 182 Llonguet (Brötchen) | 213 Kartoffelchips |
| 183 Mayonnaise | 214 Rindfleisch |
| 184 Meeresfrüchte | 215 Schweinefleisch |
| 185 Senf | 216 Entenmuscheln |
| 186 Pfahlmuscheln | 217 Falscher Hase |
| 187 Messerscheidenmuscheln | 218 Tintenfisch |
| 188 Krabbe | 219 Kleine Tintenfisch |
| 189 Oliven von Arbeca | 220 Nieren |
| 190 Gefüllte Oliven | 221 Lachs |
| 191 Schwarze Oliven | 222 Würstchen |
| 192 Pancides Oliven | 223 Sandwich |
| 193 Oliven von Sevilla | 224 Sardinen |

KLEINE HÄPPCHEN UND BELEGTE BROTE

- 105 Brandy
- 106 Cazalla (Anislikör)
- 107 Champagner-Cocktail
- 108 Cocktail des Tages
- 109 Cognag (Weinbrand)
- 110 Kakao-Sahnelikör
- 111 Mokka-Sahnelikör
- 112 Mokkaunsch
- 113 Cuba Libre
- 114 Curaçao
- 115 Fernet
- 116 Gin Tonic
- 117 Gin
- 118 Grappa
- 119 Grog
- 120 Süßes Likör
- 121 Trockenes Likör
- 122 Halb-Trockenes Likör
- 123 Mezcal
- 124 Orujo
- 125 *Palo* (Mallorquinisches Likör)
- 126 Pastis
- 127 Pacharán
- 128 Ratafia (Kräuterlikör)
- 129 Rum
- 130 San Francisco
- 131 Tequila
- 132 Wodka
- 133 Orangenlimonade mit Wodka
- 134 Whisky
- 135 Hähnchenflügel
- 136 Mandeln
- 137 Geschälte Mandeln
- 138 Gesalzen Mandeln
- 139 Geröstet Mandeln
- 140 Anchovis
- 141 Verschiedene Panierte
- 142 Haselnüsse
- 143 Kabeljau nach Biskaya Art
- 144 Kabeljau aus dem Backofen
- 145 Kabeljau mit Knoblauch und Petersilie
- 146 Kabeljau mit Tomate
- 147 Olivenspießchen
- 148 Käse-Schinken-Toast
- 149 Thunfisch
- 150 Fleischspieß
- 151 Kabeljaukroketten
- 152 Erdnüsse
- 153 Calamaris
- 154 Klein Calamaris
- 155 Cocktailhäppchen
- 156 Schnecken
- 157 Teppichmuscheln nach Fischerart
- 158 Teppichmuscheln im Eigenen Saft
- 159 Speckkrüstchen
- 160 Popcorn
- 161 Kabeljaukroketten
- 162 Fischkroketten

- 47 Warme Milch
- 48 Fettarme Milch
- 49 Kalte Milch
- 50 Frisch Milch
- 51 Pfefferminztee
- 52 Poleiminztee
- 53 Kaffee mit Schuß
- 54 Espresso mit einem Schuß Milch
- 55 Tee mit Milch
- 56 Tee mit Zitrone
- 57 Kalter Tee
- 58 Lindenblütentee
- 59 Kräutertee

Alkoholische Getränke

- 60 Bitter
- 61 Burdeos Wein
- 62 Borgoña Wein
- 63 Cariñena Wein
- 64 Caña
- 65 Cava
- 66 Bier
- 67 Krug
- 68 Bier von Faß
- 69 Flaschenbier baw
- 70 Dosenbier
- 71 Eiskaltes bier
- 72 Dunkles Bier
- 73 Alkoholfreies
- 74 Krug Bier
- 75 Manzanilla

- 76 Mittleres Bier
- 77 Muskatel
- 78 Mosto
- 79 92 dcl. Wein
- 80 Süß Sangria
- 81 Trocken Sangria
- 82 Halb-Trocken Sangria
- 83 Krug
- 84 Glas Wein
- 85 Weißer Wermuth
- 86 Sußer Wermuth
- 87 Roter Wermuth
- 88 Trockener Wermuth
- 89 Wermuth ohne Alkohol
- 90 Weißwein
- 91 Wein des Hauses
- 92 Tischwein
- 93 Rotwein
- 94 Rosé
- 95 Weinschoppen
- 96 Sherry

Liköre, Hochprozentiges und Cocktails

- 97 Absenta
- 98 Anisette
- 99 Süßes Anisette
- 100 Eiskaltes Anisette
- 101 Trockenes Anisette
- 102 Halbtrockenes Anisette
- 103 Anislikör
- 104 Aperitiv

Alemany / Deutsch

GETRÄNKE

Wasser, Erfrischungsgetränke, Saft und

Shakes

- 1 Zitronenbrause
- 2 Mineralwasser (mit / ohne Kohlensäure bzw)
- 3 Wasser
- 4 Milkshake
- 5 Kokos-Milkshake
- 6 Erdbeer-Milkshake
- 7 Frucht-Milkshake
- 8 Vanille-Milkshake
- 9 Schokoladen-Milkshake
- 10 Eisgetränk
- 11 Limonade
- 12 Frisch Gepreßte Limonade
- 13 Mandelmilch
- 14 Erdmandelmilch
- 15 Sodawasser
- 16 Soda
- 17 Fruchtsaft aus der Dose
- 18 Zitronensaft
- 19 Pfirsichsaft
- 20 Birnensaft
- 21 Ananassaft
- 22 Apfelsaft

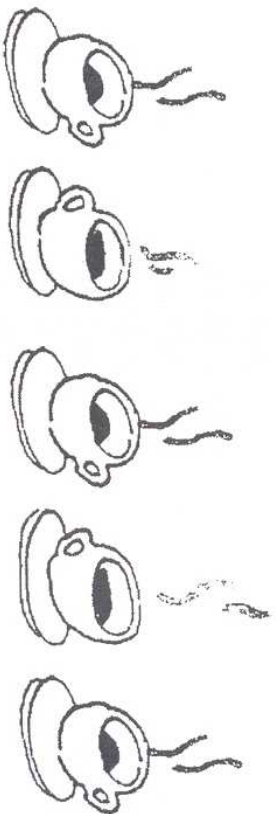
- 23 Orangensaft
- 24 Tomatensaft
- 25 Saft aus der Flasche
- 26 Frisch Gepreßten Saft
- 27 Orangeade
- 28 Frisch Gepreßten Orangensaft
- 29 Tonic
- 30 Sirrup

Kaffee, Aufguß, Milch und Schokolade

- 31 Milchkaffee
- 32 Filterkaffee
- 33 Kaffee
- 34 Koffeinfreier Kaffee
- 35 Espresso
- 36 Irish Coffee
- 37 Doppelterkaffee
- 38 Russischer Kaffee
- 39 Schwarzekaffee
- 40 Wiener Kaffee
- 41 Kamillentee
- 42 Cappuccino
- 43 Milch creme
- 44 Eiskaffee
- 45 Zitronenkrauttee
- 46 Aufguß

460 closed sundays
461 rest day
462 closed for alterations
463 closed for holidays
464 closed from,,to,,
465 snacks and aperitifs
466 credit cards
467 table reserved

468 tavern
469 public telephone
470 we have cold milk with lemon and cinnamon
471 omelette shop
472 night festival for Saint John
473 smoking area
474 no smoking area



- 399 icecreams and slushes
400 thankyou for your visit
401 iced coffee and lemon
402 farm
403 cloakroom
404 there is a complaint book if you require it
405 gentlemen
406 summer hours
407 winter hours
408 yogurt shop
409 v.a.t. Included
410 toilets
411 price list
412 cigarette machine inside
413 dining room
414 home cooking
415 fast food
416 menu of the house
417 todays menu
418 thankyou for your visit
419 take away food
420 new years eve
421 christmas eve
422 no entrance
423 no smoking
424 no entrance
425 dogs/animals not admitted
426 cheques not accepted
427 waiters only
428 open
429 oyster and shellfish
-
- 430 bread,wine,dessert or coffee
431 pizzeria
432 hot dishes
433 dishes of the house
434 mixed dish of the house
435 mixed dishes
436 todays dishes
437 cold dishes
438 private
439 the consumption of alcoholic drinks is banned
under the age of 16
440 the right of admission is reserved
441 respect the neighbours
442 midnight suppers
443 restaurant
444 night festivals
445 private room
446 room for meals
447 rooms for weddings and communions
448 sandwich shop
449 always at your service
450 v.a.t.not included
451 home delivery service
452 service included
453 quick service
454 suppers
455 christmas eve suppers
456 new years eve suppers
457 exit to terrace
458 emergency exit
459 closed

- 342 smoked
- 343 grilled with cheese
- 344 stewed
- 345 canape
- 346 sautéed
- 347 peeled
- 348 minced
- 349 roasted
- 350 salted
- 351 toasted

INSTRUCTIONS AND MEANS OF COMMUNICATING

- 352 see you later
- 353 goodbye
- 354 air conditioning
- 355 parking
- 356 aperitifs
- 357 self service
- 358 bar
- 359 welcome
- 360 breakfasts/light snacks
- 361 happy new year
- 362 good morning
- 363 happy christmas
- 364 enjoy your meal
- 365 good evening
- 366 have a good journey
- 367 good night

- 368 happy holidays
- 369 coffee
- 370 coffee house
- 371 cash desk
- 372 new years day
- 373 restaurant of typical foods
- 374 ale house / beer saloon
- 375 club
- 376 place setting
- 377 cocktails
- 378 long drink
- 379 crepe shop
- 380 croissant shop
- 381 kitchen
- 382 meals
- 383 ladies
- 384 the bill
- 385 push
- 386 delivery entrance
- 387 use the other door please
- 388 hot and cold sandwiches
- 389 specialities of the house
- 390 air conditioned establishment
- 391 pull
- 392 congratulations
- 393 birthday parties
- 394 childrens parties
- 395 see you soon
- 396 cheese shop/factory
- 397 frankfurters
- 398 icecream parlour

284 honey fritters
285 lemon mouse
286 chocolate mouse
287 biscuit of danish pastry
288 flaky pastry
289 small tea cakes
290 pastas secas
291 cake
292 coconut cake
293 custard cake
294 cheese cake
295 lemon cake
296 apple pie
297 chocolate cake
298 icecream cake
299 fancy cakes
300 pears with cream
301 pears in syrup
302 pineapple in syrup
303 fresh pineapple
304 plum cake
305 ice lolly
306 icecream with nuts
307 pudding
308 sweet pastry
309 cottage cheese pastry
310 jam pastry
311 sweet potatoe pastry
312 squash filled pastry
313 sherbett
314 block icecream

315 custard filled donough
316 long cylindrical fritters

MOST USUAL WAYS OF COOKING

317 on the spit
318 barbecued
319 casseroled
320 grilled
321 on the slab
322 ried
323 grilled
324 sliced
325 barbecued
326 in the oven
327 steamed
328 with dressing
329 in batter or breadcrumbs
330 seasoned
331 browned
332 boned
333 cold meats
334 pie
335 pickled
336 sweetened
337 baked
338 stew, ragout
339 filled
340 flamed
341 fried

- 226 tripe
- 227 pickled tunafish
- 228 tunafish in oil
- 229 toast
- 230 toast with butter and jam
- 231 spanish omelette
- 232 french omelette
- 233 omelette with vegetables
- 234 omelette of your own choice
- 235 asparagus omelette
- 236 mixed herb omelette
- 237 mushrooms
- 238 small prawns
- 239 smoked pork sausage

PASTRY, ICECREAMS AND SWEAT DISHES

- 240 almond milk
- 241 icecream block
- 242 swiss roll
- 243 sweet bun
- 244 tarts
- 245 cherry tarts
- 246 chilean strawberry tarts
- 247 mince pies
- 248 jam and cheese tarts
- 249 cake
- 250 sponge cake
- 251 icecream (one,two,three balls)
- 252 egg custard with caramel

- 253 sweet crepes
- 254 almond brittle
- 255 croissant
- 256 cake of coiled puff pastry
- 257 coiled puff pastry with squash jam
- 258 coiled puff pastry and filled
- 259 custard
- 260 strawberries
- 261 strawberries with cream
- 262 large strawberries
- 263 large strawberries with cream
- 264 biscuits
- 265 chocolate biscuits
- 266 almond sponge cake
- 267 hazelnut icecream
- 268 coffee icecream
- 269 strawberry icecream
- 270 raspberry icecream
- 271 lemon icecream
- 272 creamy icecream
- 273 banana icecream
- 274 vanilla icecream
- 275 icecream with cryslalized fruit
- 276 chocolate icecream
- 277 tutti frutti icecream
- 278 mixed icecream
- 279 mallorquin pudding
- 280 lionesas
- 281 macedonia
- 282 fairy cakes
- 283 butter buns

164	chicken legs	195	green olives
165	cooked ham	196	oysters
166	cured mountain jam	197	stuffed eggs
167	cheese squares	198	bread
168	assorted sausages	199	pa amb oli (bread with oil and tomato)
169	pie Galicia style	200	sliced loaf
170	small pies	201	french stick
171	salad	202	Viena loaf
172	Russian salad	203	brown bread
173	Cockles	204	country bread
174	Manchego cheese	205	sandwiches of...
175	Maones cheese	206	ham sandwich
176	Soft cheese	207	cheese sandwich
177	Dry pork sausage	208	dry cured pork sausage
178	Griddlet prawns	209	smoked pork sandwich
179	Prawns with garlic and parsley	210	omelette pie
180	Hamburger	211	spiced potatoes
181	Hard cured pork sausage	212	chips
182	Bread roll	213	crisps
183	Mayonaise	214	beaf roll
184	Shell fish	215	pork roll
185	Mustard	216	barnacles
186	Mussels	217	meat balls
187	Razor clams	218	octopus
188	Velvet crabs	219	baby octopus
189	Olives from Arbeca	220	kidneys
190	Stuffed olives	221	salmon
191	Black olives	222	sausages
192	Mallorcan black olives	223	sandwich
193	Sevillian olives	224	sardines
194	Crushed olives	225	cuttlefish

- 106 dry aniseed
- 107 champagne cocktail
- 108 cocktail of the day
- 109 congac brandy
- 110 cream of cacao
- 111 coffee cream
- 112 flamed rum
- 113 cuba libre rum with coca-cola
- 114 curaçao
- 115 fernet digestive liqueur
- 116 gin-tonic
- 117 gin
- 118 grappa
- 119 grog
- 120 sweat liqueur
- 121 dry liqueur
- 122 semi-dry liqueur
- 123 mescal
- 124 orujo
- 125 palo
- 126 aniseed based drink
- 127 typical navarra sweat liqueur
- 128 ratafee
- 129 rum
- 130 pommegranite with vodka and fruitjuice
- 131 tequilla
- 132 vodka
- 133 vodka with orange
- 134 whisky

SNACKS, SANDWICHES AND APERITIFS

- 135 chicken wings
- 136 almonds
- 137 blanched almonds
- 138 salted almonds
- 139 toasted almonds
- 140 anchovies
- 141 variety of battered
- 142 hazel nuts
- 143 cod cooked « Vizcaina»
- 144 fried cod and grilled
- 145 spiced cod and vegetables
- 146 cod with tomato
- 147 small spiced kebabs
- 148 ham and cheese sandwich
- 149 white tuna fish
- 150 kebabs
- 151 salt cod puff balls
- 152 peanuts
- 153 squid
- 154 baby squid
- 155 canapés
- 156 snails
- 157 clams in wine,tomato and onion sauce
- 158 live clams
- 159 portrinds
- 160 popcorn
- 161 cod croquettes
- 162 fish croquettes
- 163 chicken croquettes

- 48 skimmed milk
- 49 cold milk with lemon and cinnamon
- 50 milk at room temperature
- 51 mint tea
- 52 mint tea (pennyroyal)
- 53 black coffee with whisky or brandy
- 54 black coffee with little milk
- 55 tea with milk
- 56 tea with lemon
- 57 cold tea
- 58 pinden-blossom tea
- 59 medicinal tea

Alcoholic drinks:

- 60 Bitter
- 61 Bordeaux wine
- 62 Burgundy wine
- 63 carinyena wine
- 64 pint or half pint
- 65 cava
- 66 beer
- 67 draught beer
- 68 draught beer
- 69 bottled beer
- 70 can of beer
- 71 cold beer
- 72 stout (brown ale)
- 73 Alcohol-free beer
- 74 Mug
- 75 manzanilla
- 76 glass of beer (33 cl)

- 77 muscatel
- 78 grape juice
- 79 glass of beer (25 cl)
- 80 sweat sangria
- 81 dry sangria
- 82 semi dry sangria
- 83 tankard
- 84 glass of wine
- 85 white martini
- 86 sweat martini
- 87 red martini
- 88 dry martini
- 89 martini without alcohol
- 90 white wine
- 91 house wine
- 92 table wine
- 93 red wine
- 94 rosé wine
- 95 small glass of wine
- 96 sherry

Liqueurs, spirits and cocktails:

- 97 absenta
- 98 Aniseed
- 99 Sweat aniseed
- 100 iced aniseed
- 101 dry aniseed
- 102 semi-dry aniseed
- 103 aniseed flavoured brandy
- 104 aperitif
- 105 brandy

DRINKS

Water, cool drinks, fruitjuice and milkshakes:

- 1 white lemonade
- 2 mineral water with/without gas
- 3 water at room temperature
- 4 milkshake
- 5 coconut milkshake
- 6 strawberry milkshake
- 7 mixed fruit milkshake
- 8 vanilla milkshake
- 9 chocolate milkshake
- 10 orange o lemon slush
- 11 lemonade
- 12 lemonade at room temperature
- 13 almond orgeat
- 14 groundnut orgeat
- 15 siphon water
- 16 soda water
- 17 tin of fruit juice
- 18 lemon juice
- 19 peach juice
- 20 pear juice
- 21 pinapple juice
- 22 apple juice
- 23 orange juice

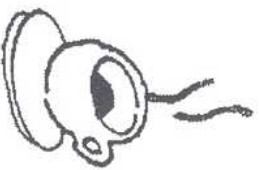
- 24 tomato juice
- 25 brick of fruit juice
- 26 natural fruit juice
- 27 orangeade
- 28 orange juice at room temperature
- 29 tonic water
- 30 syrup

Coffee, infusions, milk and chocolate:

- 31 coffee with milk
- 32 large black coffee
- 33 short black coffee
- 34 decaffeinated coffee
- 35 expreso coffee
- 36 Irish coffee
- 37 weak coffee
- 38 Black coffee with strawberry icecream
- 39 black coffee
- 40 small black coffee with cream
- 41 infusion of cannomile
- 42 cappuccino
- 43 evaporated milk
- 44 iced coffee
- 45 lemon verbena
- 46 infusions
- 47 hot milk

459 Fermé
460 Fermé le dimanche
461 Fermé pour repos de personnel
462 Fermé pour travaux
463 Fermé pour les vacances
464 Fermé du...au....
465 Amuse-gueule et apéritif
466 Carte de credit

467 Table réservée
468 Taverne / bistrot
469 Téléphone public
470 Ici nous servons *llet freda*
471 Omeletterie
472 Fête populaire de la Saint Jean
473 Zone fumeur
474 Zone non fumeur



399	Glace et boissons glacées	429	Huîtres et fruits de mer
400	Merci pour votre visite	430	Pain, vin, dessert ou café
401	Café et citron glacés	431	Pizzeria
402	Grange	432	Plats chauds
403	Garde-robe	433	Plats faits à la maison
404	Une feuille de réclamation est à disposition du client	434	Plats combinés de la maison
405	Hommes	435	Plats combinés
406	Horaires d'été	436	Plats du jour
407	Horaires d'hiver	437	Plats froids
408	Yoghourterie	438	Privé
409	Service compris	439	Consommation d'alcool interdite aux mineurs de moins de 16 ans
410	Toilette	440	La maison se réserve le droit d'entrée
411	Liste de prix	441	Respecter le repos de vos voisins
412	Distributeur automatique de tabac à l'intérieur	442	Diner de minuit
413	Salle à manger	443	Restaurant
414	Repas maison	444	Fête populaire
415	Repas rapide	445	Salle privée
416	Menu de la maison	446	Salle de banquet
417	Menu du jour	447	Salle pour mariages et communions
418	Merci de votre visite	448	Sandwicherie
419	Repas à emporter	449	Toujour à votre service
420	Nuit du Jour de l'An	450	Sans IVA
421	Nuit de Noël	451	Service à domicile
422	Interdite d'entrer	452	Service compris
423	Ne pas fumer s'il vous plait	453	Service rapide
424	Entrée interdite	454	Diner
425	Interdit aux chien et animaux	455	Repas de Noël
426	La maison n'accepte-pas les chèques	456	Repas de nouvel an
427	Reservé barman	457	Sortie à la terrasse
428	Ouvert	458	Sortie de secours

- 341 Frit
- 342 Fumé
- 343 Gratiné
- 344 Ragoût
- 345 Monté
- 346 À l'étouffée
- 347 Pelé
- 348 Haché
- 349 Rôti
- 350 Salé
- 351 Grillé

INDICATIONS ET COMMUNICATIONS

- 352 À bientôt
- 353 Au revoir
- 354 Air conditionné
- 355 Parking
- 356 Amuse-gueule et apéritif
- 357 Self-service / libre-service
- 358 Bar
- 359 Bienvenu
- 360 Petit déjeuner
- 361 Bonne Année
- 362 Bonjour
- 363 Joyeux Noël
- 364 Bon appétit
- 365 Bonne soir
- 366 Bon voyage
- 367 Bonne nuit

- 368 Joyeuse fêtes
- 369 Café
- 370 Cafeteria
- 371 Caisse
- 372 Premier jour de l'an
- 373 Restaurant de cuisine traditionnelle
- 374 Palais de la bière
- 375 Club
- 376 Couverts
- 377 Cocktails
- 378 Combinés
- 379 Crêperie
- 380 Croissanterie
- 381 Cuisine
- 382 Dejeuner
- 383 Femmes
- 384 L'addition
- 385 Pousser
- 386 Entrée de la marchandise
- 387 Entré par l'autre porte, s'il vous plait
- 388 Sandwich chaud et froid
- 389 Spécialités de la maison
- 390 Etablissement climatisé
- 391 Tirer
- 392 Felicitations
- 393 Fête d'Anniversaire
- 394 Fête pour enfants
- 395 À plus tard
- 396 Fromagerie
- 397 Francfort / Hot Dog
- 398 Glacier

- 283 Mantegada (tartelette au saindoux)
- 284 Melindros (petit biscuit)
- 285 Mousse au citron
- 286 Mousse au chocolat
- 287 Palmier
- 288 Millefeuille
- 289 Petit gâteau de thé
- 290 Biscuits secs
- 291 Tarte
- 292 Gâteau /Tarte au coco
- 293 Tarte à la crème catalane
- 294 Tarte au fromage
- 295 Tarte au citron
- 296 Tarte aux pommes
- 297 Tarte au chocolat
- 298 Tarte glacée
- 299 Petits gâteaux / petits fours
- 300 Poires à la crème fouettée
- 301 Poires au sirop
- 302 Ananas au sirop
- 303 Ananas frais
- 304 Plum-cake
- 305 Glace à l'eau
- 306 Fruits secs
- 307 Pouding
- 308 Sablé
- 309 Sablé au lait caillé
- 310 Sablé à la confiture
- 311 Sablé aux patates
- 312 Sablé de cheveux d'ange
- 313 Sorbet

- 314 Tranche de glace
- 315 Gâteau fourré
- 316 Xurro (sorte de beignet doux)

PROCEDES CULINAIRES USUEL

- 317 À la broche
- 318 Grillée
- 319 À la casserole
- 320 Au grill
- 321 À la pierre
- 322 À la poêle
- 323 Grillé
- 324 Coupé en tranches
- 325 À la braise
- 326 Au four
- 327 À la vapeur
- 328 Assaisonné (huile-vinaigre)
- 329 Pané
- 330 Assaisonné (Poire-sel)
- 331 Doré
- 332 Sans os
- 333 Bourré
- 334 Pané
- 335 À l'escabeche
- 336 Sucré
- 337 Escalivat (cuit à la braise)
- 338 À l'étuvé (ragoût)
- 339 Farcit
- 340 Flambé

- 225 Seiche
- 226 Tripes
- 227 Thon à l'escabèche
- 228 Thon à l'huile
- 229 Toast / tartines grillées
- 230 Toast avec beurre et confiture
- 231 Omelette à l'espagnole
- 232 Omelette nature
- 233 Omelette à la paysanne
- 234 Omelette au choix
- 235 Omelette aux asperges
- 236 Omelette aux fines herbes
- 237 Champignons
- 238 Fretin
- 239 Chorizo

GLACES, PÂTISSERIES ET ENTREMETS

- 240 Mystère au chocolat
- 241 Buche glacée
- 242 Gâteau roulé
- 243 Brioches
- 244 Tartelette
- 245 Tartelette au cerises
- 246 Tartelette au fraises
- 247 Tartelette au fruits secs
- 248 Tartelette au jambon et fromage
- 249 Tourte
- 250 Quarto (tourte mallorquaine)
- 251 Glaces variées (tranche, boule, trois parfums)

- 252 Crème catalane / brûlée
- 253 Crêpes sucrées
- 254 Nougatine glacée
- 255 Croissant
- 256 *Ensaïmada* (gâteau en forme de spirale)
- 257 *Ensaïmada* cheveux d'ange
- 258 *Ensaïmada* farcie
- 259 Flan (crème caramel)
- 260 Fraises
- 261 Fraises à la crème fouettée
- 262 Grosses fraises
- 263 Grosses fraises à la crème fouettée
- 264 Galette
- 265 Galette au chocolat
- 266 *Garó* (gâteau aux amandes)
- 267 Glace à la noisette
- 268 Glace au café
- 269 Glace à la fraise
- 270 Glace à la framboise
- 271 Glace au citron
- 272 Glace à la chantilly
- 273 Glace à la banane
- 274 Glace à la vanille
- 275 Glace à la nougatine
- 276 Glace au chocolat
- 277 Glace au tutti-frutti
- 278 Glace variées
- 279 Greixonera (pouding Mallorquin)
- 280 Chous Fourrés / Profiteroles
- 281 Macédoine
- 282 Madeleine

163 Croquettes de poulet
 164 Cuisse de poulet
 165 Jambon cuit
 166 Jambon de montagne
 167 Fromage coupé en dé
 168 Charcuterie variées
 169 Friand de Gallice
 170 Rissolé
 171 Salade
 172 Macédonie de légumes
 173 Coques / bucardes
 174 Fromage de la Mancha
 175 Fromage Maones
 176 Fromage tendre
 177 Fuet (saucisse séchée)
 178 Crevettes au grill
 179 Crevettes à l'ail et au persil
 180 Hamburger
 181 Longanisse (sobrassada mince)
 182 Petit pain
 183 Mayonaise
 184 Fruits de mer
 185 Moutarde
 186 Moules
 187 Couteaux
 188 Étrille (crabe laineux)
 189 Olives arbiguines
 190 Olives farcies
 191 Olives noires
 192 Olives séchées
 193 Olives sevillanes

194 Olives cassées
 195 Olives vertes
 196 Huîtres
 197 Oeufs farcis
 198 Pain
 199 *Pa amb oli* (pain, tomate et huile d'olive)
 200 Pain Anglais
 201 Baguette
 202 Pain Viennois
 203 Pain integral
 204 Pain de campagne
 205 Sandwich
 206 Sandwich au jambon
 207 Sandwich au fromage
 208 Sandwich au saucisson
 209 Sandwich au chorizo
 210 Gâteau salé d'omelettes
 211 Pommes de terre braves
 212 Pommes de terre frites
 213 Pommes de terre chips
 214 Pepito de boeuf (sandwich)
 215 Pepito de porc (sandwich d'échine)
 216 Barnaches
 217 Boulettes de viande
 218 Poulpe
 219 Petit poulpe
 220 Rognons
 221 Saumon
 222 Saucisses
 223 Sandwich
 224 Sardines

- 106 *Cassalla*
- 107 Cocktail de champagne
- 108 Cocktail du jour
- 109 Cognac
- 110 Crème de cacao
- 111 Crème de café
- 112 Cremat (rhum brûlé)
- 113 Rhum-coca
- 114 Curaçao
- 115 Fernet
- 116 Gin-tonic
- 117 Gin
- 118 Grappa
- 119 Grog
- 120 Liqueur douce
- 121 Liqueur sèche
- 122 Liqueur demi-sèche
- 123 Mescal
- 124 Oruxo
- 125 Palo (liqueur de caroube)
- 126 Pastis
- 127 Patxaran (liqueur de prunelle)
- 128 Ratafia
- 129 Rhum
- 130 San Francisco
- 131 Tequila
- 132 Vodka
- 133 Vodka-orange
- 134 Whisky

AMUSE-GUEULES, SANDWICH ET DE METS POUR PICOTER

- 135 Ailes de poulet
- 136 Amandes
- 137 Amandes pelées
- 138 Amandes salées
- 139 Amandes grillées
- 140 Anchois
- 141 Beignets variés
- 142 Noisettes
- 143 Morue à la biscayenne
- 144 Morue à la poêle passée au four
- 145 Morue au Pil-Pil
- 146 Morue sauce tomate
- 147 Variété au vinaigre
- 148 Bikini (jambon cuit et fromage)
- 149 Thon
- 150 Brochette
- 151 Beignets de morue
- 152 Cacahouètes
- 153 Calmars
- 154 Petits calmars
- 155 Canapés
- 156 Escargots
- 157 Clovisses à la marinière
- 158 Clovisses cru
- 159 Couennes frites / lardons frits
- 160 Pop-corn (maïs soufflé)
- 161 Croquettes de morue
- 162 Croquettes de poisson

- 48 Lait écrémée
- 49 *Llet freda* (lait glacée avec sucre, cannelle...)
- 50 Lait
- 51 Menthe
- 52 Pouliot / Sariette
- 53 Café arrosé / parfumé
- 54 Noisette / petit crème
- 55 Thé au lait
- 56 Thé au citron
- 57 Thé froid
- 58 Tilleul
- 59 Tisane

Boissons Alcoolisées

- 60 Bitter
- 61 Bordeaux
- 62 Bourgogne
- 63 Vin du Cariñena
- 64 Demi
- 65 Champagne
- 66 Bière
- 67 Bière pression
- 68 Bière baril
- 69 Bouteille de bière
- 70 Bière de canette
- 71 Bière frappée
- 72 Bière brune
- 73 Bière sans alcool
- 74 Jarre (mesure de bière)
- 75 Manzanilla (vin)
- 76 Moyenne (mesure de bière)

- 77 Muscat
- 78 Moût de vin
- 79 Quinto (mesure de vin)
- 80 Sangria douce
- 81 Sangria seche
- 82 Sangria demi
- 83 Demi litre de bière
- 84 Verre de vin
- 85 Vermouth blanc
- 86 Vermouth doux
- 87 Vermouth rouge
- 88 vermouth sec
- 89 Vermouth sans alcool
- 90 Vin blanc
- 91 Vin de la maison
- 92 Vin de table
- 93 Vin rouge
- 94 Vin rosé
- 95 Xato (verre de vin)
- 96 Xérès

Liqueurs, Eau de Vie et Cocktails

- 97 Absinthe
- 98 Anis
- 99 Anisette douce
- 100 Anisette gelé
- 101 Anisette sec
- 102 Anisette demisec
- 103 Anisette
- 104 Apéritif
- 105 Brandy

BOISSON

Eaux, Rafrâichissements, Jus et Milk Shakes

- 1 Limonade
- 2 Eau minerale / Gaseuse ou plate
- 3 De l'eau
- 4 Milk shake
- 5 Milk shake de coco
- 6 Milk shake de fraise
- 7 Milk shake de fruit
- 8 Milk shake de vanille
- 9 Milk shake de chocolat
- 10 *Granissat* (boisson glacée)
- 11 Citronnade
- 12 Citronnade fraîche
- 13 Orgeat d'amande
- 14 Orgeat de souchet
- 15 Eaux siphon
- 16 Soda
- 17 Jus en canette
- 18 Jus de citron
- 19 Jus de pêche
- 20 Jus de poire
- 21 Jus d'ananas
- 22 Jus de pomme
- 23 Jus d'orange

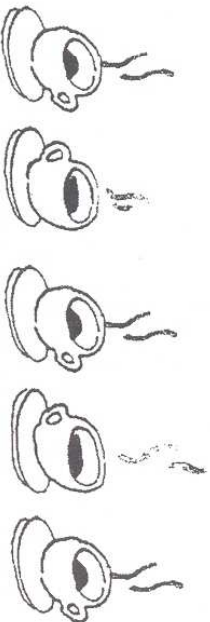
- 24 Jus de tomate
- 25 Jus de fruit (en bouteille)
- 26 Jus de fruit naturel
- 27 Orangeade
- 28 Orangeade fraîche / orange pressée
- 29 Tonic
- 30 Sirop

Café, Infusions, Lait et Chocolat

- 31 Café au lait / grand crème
- 32 Café américain
- 33 Café serré
- 34 Café décaféine
- 35 Café expresso
- 36 Café Irlandais
- 37 Café allongé
- 38 Café Russe
- 39 Café noir
- 40 Café Viennois
- 41 Camomille
- 42 Cappuccino
- 43 Crème
- 44 Café glacé
- 45 Infusion / tisane de verveine
- 46 Infusion / tisane
- 47 Lait chaude

459 tancat
 460 tancat els diumenges
 461 tancat per descans del personal
 462 tancat per reformes
 463 tancat per vacances
 464 tancat de/del... fins a/al...
 465 tapes i aperitius
 466 targetes de crèdit
 467 taula reservada
 468 taverna
 469 telèfon públic
 470 tenim llet freda
 471 truiteria
 472 verbena de Sant Joan
 473 zona de fumadors
 474 zona de no fumadors

cerrado
 cerrado los domingos
 cerrado por descanso del personal
 cerrado por reformas
 cerrado por vacaciones
 cerrado de/del... a/al...
 tapas y aperitivos
 tarjetas de crédito
 mesa reservada
 taberna
 teléfono público
 tenemos *llet freda*
 tortillería
 verbena de San Juan
 zona de fumadores
 zona de no fumadores



431 pizzeria
 432 plats calents
 433 plats casolans
 434 plat combinat de la casa
 435 plats combinats
 436 plats del dia
 437 plats freds
 438 privat
 439 prohibida la consumició de begudes
 alcohòliques als menors de 16 anys
 440 reservat el dret d'admissió
 441 respectau el descans dels veïns
 442 ressopó
 443 restaurant
 444 revetlla
 445 saló privat
 446 salons per a banquets
 447 salons per a noces i combregars
 448 sandvitxeria
 449 sempre al vostre servei
 450 sense IVA
 451 servei a domicili
 452 servei inclòs
 453 servei ràpid
 454 sopars
 455 sopar de Nadal
 456 sopar de Cap d'Any
 457 sortida a la terrassa
 458 sortida d'emergència

pizzeria
 platos calientes
 platos caseros
 plato combinado de la casa
 platos combinados
 platos del día
 platos fríos
 privado
 prohibida la consumición de bebidas alcohó-
 licas a menores de 16 años
 reservado el derecho de admisión
 respeten el descanso de los vecinos
 cena de medianoche
 restaurante
 verbena
 salón privado
 salones para banquetes
 salones para bodas y comuniones
 sandwichería
 siempre a su servicio
 sin IVA
 servicio a domicilio
 servicio incluido
 servicio rápido
 cenas
 cena de Nochebuena
 cena de Nochevieja
 salida a la terraza
 salida de emergencia

403 guarda-roba
404 hi ha uns fulls de reclamacions a disposició del client
405 homes
406 horari d'estiu
407 horari d'hivern
408 iogurteria
409 IVA inclòs
410 lavabos
411 llista de preus
412 màquina de tabac a l'interior
413 menjador
414 menjars casolans
415 menjars ràpids
416 menú de la casa
417 menú del dia
418 moltes gràcies per la vostra visita
419 menjar per emportar-se
420 nit de Cap d'Any
421 nit de Nadal
422 no entreu
423 no fumeu, per favor
424 no passeu
425 no s'admeten cans/animals
426 no s'admeten talons
427 només cambres
428 obert
429 ostres i mariscos
430 pa, vi i postres o cafè

guardarropía
hay unas hojas de reclamaciones a disposición del cliente
hombres
horario de verano
horario de invierno
yogurtería
IVA incluido
lavabos
lista de precios
máquina de tabaco en el interior
comedor
comidas caseras
comidas rápidas
menú de la casa
menú del día
muchas gracias por su visita
comida para llevar
Nochevieja
Nochebuena
no entrar
no fumen, por favor
no pasar
no se admiten perros/animales
no se admiten talones
sólo camareros
abierto
ostres y mariscos
pan, vino y postre o café

374 cerveseria
375 club
376 cobert
377 còctels
378 combinats
379 creperia
380 croissanteria
381 cuina
382 dinars
383 dones
384 el compte
385 empenyeu
386 entrada de mercaderies
387 entrau per l'altra porta, per favor
388 entrepans/panets freds i calents
389 especialitats de la casa
390 establiment climatitzat
391 estirau
392 felicitats
393 festes d'aniversari
394 festes infantils
395 fins aviat
396 formatgeria
397 frankfurt
398 gelateria
399 gelats i granissats
400 gràcies per la vostra/seva visita
401 granissats de cafè i llimona
402 granja

cervezería
club
cubierto
cócteles
combinados
crepería
cruasantería
cocina
comidas
mujeres
la cuenta
empujar
entrada de mercancías
entren por la otra puerta, por favor
bocadillos fríos y calientes
especialidades de la casa
establecimiento climatizado
tirar
felicidades
fiestas de cumpleaños
fiestas infantiles
hasta pronto
quesería
frankfurt
heladería
helados y granizados
gracias por su visita
granizados de café y limón
granja

349 rosit
350 salat
351 torrat

INDICACIONES I COMUNICACIONES:

352 a reveure
353 adéu
354 aire condicionat
355 aparcament / pàrquing
356 aperitiu / coses per picar
357 autoservei
358 bar
359 benvinguts
360 berenars
361 bon any nou
362 bon dia
363 bon Nadal
364 bon profit
365 bon vespre
366 bon viatge
367 bona nit
368 bones festes
369 cafè
370 cafeteria
371 caixa
372 cap d'any
373 celler

asado
salado
tostado

INDICACIONES Y COMUNICACIONES:

hasta la vista
adiós
aire acondicionado
aparcamiento / parking
aperitivos
autoservicio
bar
bienvenidos
desayunos / meriendas
feliz año nuevo
buenos días
feliz Navidad
buen provecho / que aproveche
buenas noches (al entrar en algún lugar)
buen viaje
buenas noches (al salir o despedirse de alguien)
felices fiestas
café
cafetería
caja
día primero de año
celler (restaurante de comidas típicas)

320 a la graella
321 a la llosa
322 a la paella
323 a la planxa
324 a llesques
325 al caliu/brasejat
326 al forn
327 al vapor
328 amanit
329 arrebossat
330 condimentat
331 daurat
332 desossat/sense pinyol
333 embotit
334 empanat
335 en escabetx
336 ensucrat
337 escalivat
338 estofat
339 farcit
340 flamejat
341 fregit
342 fumat
343 gratinat
344 guisat
345 muntat
346 ofegat
347 pelat
348 picat

a la parrilla
a la losa
a la paella
a la plancha
rebanado
braseado
al horno
al vapor
aliñado
rebozado
condimentado
dorado
deshuesado/sin hueso
embutido
empanado
en escabeche
azucarado
escalivado
estofado
relleno
flameado
frito
ahumado
gratinado
guisado
montado
rehogado
pelado
picado

295 pastís de llimona
 296 pastís de poma
 297 pastís de xocolate
 298 pastís gelat
 299 pastisset
 300 peres amb nata
 301 peres en almívar
 302 pinya en almívar
 303 pinya natural
 304 plum-cake
 305 polo
 306 postres de músic
 307 púding
 308 rubiol
 309 rubiol de brossat
 310 rubiol de confitura
 311 rubiol de moniato
 312 rubiol de cabell d'àngel
 313 sorbet
 314 tall de gelat
 315 xuixo
 316 xurros

**PROCEDIMENTS CULINARIS
MÉS USUALS:**

317 a l'ast
 318 a la brasa
 319 a la cassola

tarta de limón
 tarta de manzana
 tarta de chocolate
 tarta helada
 pastelillo
 peras con nata
 peras en almívar
 piña en almívar
 piña natural
 plum-cake
 polo
 postre de músico
 pudín
 rubiol (empanadilla dulce)
 rubiol de reguesón
 rubiol de confitura
 rubiol de batata
 rubiol de cabello de ángel
 sorbete
 corte de helado
 chucho
 churros

**PROCEDIMIENTOS CULINARIOS
MÁS USUALES:**

al ast
 a la brasa
 a la cazuela

266 gató
 267 gelat d'avellana
 268 gelat de cafè
 269 gelat de fraula
 270 gelat de gerd
 271 gelat de llimona
 272 gelat de nata
 273 gelat de plàtan
 274 gelat de vainilla
 275 gelat de xixona
 276 gelat de xocolate
 277 gelat tutti frutti
 278 gelat variat
 279 greixonera
 280 lioneses
 281 macedònia
 282 magdalenes
 283 mantegada
 284 melindros
 285 mousse de llimona
 286 mousse de xocolata
 287 palmera
 288 pasta de fulls
 289 pasta de te
 290 pastes seques
 291 pastís/tortada
 292 pastís de coco
 293 pastís de crema cremada
 294 pastís de formatge

gató (bizcocho de almendra)
 helado de avellana
 helado de café
 helado de fresa
 helado de frambuesa
 helado de limón
 helado de nata
 helado de plátano
 helado de vainilla
 helado de jijona
 helado de chocolate
 helado de tutti frutti
 helado variado
 greixonera (puddín mallorquín)
 lionesas
 macedonia
 madalenas
 mantecado
 melindros
 mousse de limón
 mousse de chocolate
 palmera
 hojaldre
 pasta de té
 pastas secas
 tarta
 tarta de coco
 tarta de crema catalana
 tarta de queso

PASTISSERIA, GELATS I PLATS DOLÇOS:

240	ametlat
241	barra de gelat
242	braç de gitano
243	brioix
244	cassoleta
245	cassoleta de cireres
246	cassoleta de fraulots
247	cassoleta de fruita seca
248	cassoleta de cuixot i formatge
249	coca
250	coca de quarto
251	copa (d'una bola, dues, tres...)
252	crema cremada
253	creps dolces
254	crocant
255	croissant
256	ensaimada
257	ensaimada de cabell d'àngel
258	ensaimada farcida
259	flam
260	fraules
261	fraules amb nata
262	fraulots
263	fraulots amb nata
264	galletes
265	galletes de xocolata

PASTELERÍA, HELADOS Y PLATOS DULCES:

	almendrado
	barra de helado
	brazo de gitano
	brioche/bollo
	tartaleta
	tartaleta de cerezas
	tartaleta de fresones
	tartaleta de frutos secos
	tartaleta de jamón y queso
	coca
	<i>coca de cuarto</i> (bizcocho esponjoso)
	copa (de una bola, dos, tres...)
	crema catalana
	creps dulces
	crocante
	crusán
	ensaimada
	ensaimada de cabello de ángel
	ensaimada rellena
	flan
	fresas
	fresas con nata
	fresones
	fresones con nata
	galletas
	galletas de chocolate

215 pepito de llom
216 percebes
217 pilotes
218 pop
219 popets
220 ronyons
221 salmó
222 salsitxes
223 sandvitx
224 sardines
225 sípia/sèpia
226 tacons
227 tonyina en escabetx
228 tonyina en oli
229 torrades
230 torrades amb mantega i confitura
231 truita a l'espanyola
232 truita a la francesa
233 truita a la paisana
234 truita al gust
235 truita d'espàrrecs
236 truita de fines herbes
237 xampinyons
238 xanguet
239 xoriço

pepito de lomo
percebes
albóndigas
pulpo
pulpito
riñones
salmón
salsichas
sandwich
sardinas
sepia
callos
atún en escabeche
atún en aceite
tostadas
tostadas con mantequilla y confitura
tortilla española
tortilla a la francesa
tortilla a la paisana
tortilla al gusto
tortilla de espáragos
tortilla de finas hierbas
champiñones
changuete
chorizo

186 musclos
187 navalles
188 nècores
189 olives arbequines
190 olives farcides
191 olives negres
192 olives pansides
193 olives sevillanes
194 olives trencades
195 olives verdes
196 ostres
197 ous farcits
198 pa
199 pa amb oli
200 pa anglès
201 pa de barra
202 pa de Viena
203 pa integral
204 pa pagès
205 panet de.../entrepà de...
206 panet de cuixot
207 panet de formatge
208 panet de salsitxó
209 panet de xoriço
210 pastís de truita
211 patates braves
212 patates fregides
213 patates xips
214 pepito de vedella

mejillones
navajas
nècoras
aceitunas arbequinas
aceitunas rellenas
aceitunas negres
aceitunas *pansides*
aceitunas sevillanas
aceitunas partidas
aceitunas verdes
ostres
huevos rellenos
pan
pa amb oli (pan con aceite y tomate)
pan inglés
pan de barra
pan de Viena
pan integral
pan payés
bocadillo de ...
bocadillo de jamón
bocadillo de queso
bocadillo de salsichón
bocadillo de chorizo
pastel de tortilla
patatas bravas
patatas fritas
patatas chips
pepito de ternera

157 cloïsses a la marinera
 158 cloïsses vives
 159 cotnes
 160 crispetes
 161 croquetes de bacallà
 162 croquetes de peix
 163 croquetes de pollastre
 164 cuixes de pollastre
 165 cuixot dolç
 166 cuixot serrà
 167 daus de formatge
 168 embotits variats
 169 empanada gallega
 170 crestes
 171 ensalada
 172 ensalada russa
 173 escopinyes de gallet
 174 formatge manxego
 175 formatge maonès
 176 formatge tendre
 177 fuet
 178 gambes a la planxa
 179 gambes amb all i julivert
 180 hamburguesa
 181 llonganissa
 182 llonguet
 183 maionesa
 184 marisc
 185 mostassa

almejas a la marinera
 almejas vivas
 cortezas
 palomitas
 croquetas de bacalao
 croquetas de pescado
 croquetas de pollo
 muslos de pollo
 jamón york
 jamón serrano
 dados de queso
 embutidos variados
 empanada gallega
 empanadillas
 ensalada
 ensaladilla rusa
 berberechos
 queso manchego
 queso mahonés
 queso tierno
fuet
 gambas a la plancha
 gambas con ajo y perejil
 hamburguesa
 longaniza (*mallorquina*)
 panecillo
 mayonesa
 marisco
 mostaza

- 132 vodka
- 133 vodka amb taronja
- 134 whisky

TAPES, PANETS I COSES PER PICAR

- 135 ales de pollastre
- 136 ametles
- 137 ametles pelades
- 138 ametles salades
- 139 ametles torrades
- 140 anxoves
- 141 arrebossats variats
- 142 avellanes
- 143 bacallà a la biscaina
- 144 bacallà a la llauna
- 145 bacallà al pil pil
- 146 bacallà amb tomàtiga
- 147 banderilles
- 148 biquini (formatge i cuixot dolç)
- 149 bonítol
- 150 broqueta
- 151 bunyols de bacallà
- 152 cacauets
- 153 calamars
- 154 calamarsons
- 155 canapès
- 156 caragols

- vodka
- vodka con naranjada
- güisqui

TAPAS, BOCADILLOS Y APERITIVOS

- alitas de pollo
- almendras
- almendras peladas
- almendras saladas
- almendras tostadas
- anchoas
- rebozados variados
- avellanas
- bacalao a la vizcaína
- bacalao a la *llauna* (frito y gratinado)
- bacalao al pil pil
- bacalao con tomate
- banderillas
- biquini (queso y jamón york)
- bonito
- pinchito
- buñuelos de bacalao
- cacahuets
- calamares
- calamarines
- canapés
- caracoles

103 anisat
104 aperitiu
105 brandi
106 cassalla
107 còctel de xampany
108 còctel del dia
109 conyac
110 crema de cacau
111 crema de cafè
112 cremat de rom
113 *cuba libre*
114 curaçao
115 fernet
116 gin tònic
117 ginebra
118 grappa
119 grog
120 licor dolç
121 licor sec
122 licor semisec
123 mescal
124 oruxo
125 palo
126 pastís
127 patxaran
128 ratafia
129 rom
130 san francisco
131 tequila

anisado
aperitivo
brandy
cazalla
cóctel de champán
cóctel del dia
coñac
crema de cacao
crema de café
queimada
cuba libre
curasao
fernet
gin tonic
ginebra
grappa
grog
licor dulce
licor seco
licor semiseco
mezcal
orujo
palo
pastis
pacharán
ratafía
ron
san francisco
tequila

76	mitjana
77	moscatell
78	most
79	quinto
80	sangria dolça
81	sangria seca
82	sangria semi
83	tanc
84	tassó de vi
85	vermut blanc
86	vermut dolç
87	vermut negre
88	vermut sec
89	vermut sense alcohol
90	vi blanc
91	vi de la casa
92	vi de taula
93	vi negre
94	vi rosat
95	xato
96	xerès

Licors, aguardents i combinats:

97	absenta
98	anís
99	anís dolç
100	anís gebrat
101	anís sec
102	anís semisec

mediana
moscatel
mosto
quinto
sangría dulce
sangría seca
sangría semi
tanque
vaso de vino
vermut blanco
vermut dulce
vermut negro
vermut seco
vermut sin alcohol
vino blanco
vino de la casa
vino de mesa
vino tinto
vino rosado
chato
jerez

Licores, aguardientes y combinados:

absenta, ajeno
anís
anís dulce
anís helado
anís seco
anís semiseco

- 49 llet freda
- 50 llet natural
- 51 menta
- 52 polioli
- 53 rebentat
- 54 tallat
- 55 te amb llet
- 56 te amb llimona
- 57 te fred
- 58 til·la
- 59 tisana

Begudes amb alcohol:

- 60 bíter
- 61 bordeus
- 62 borgonya
- 63 carinyena
- 64 canya
- 65 cava
- 66 cervesa
- 67 cervesa a pressió
- 68 cervesa de barril
- 69 cervesa de botella
- 70 cervesa de llauna
- 71 cervesa gelada
- 72 cervesa negra
- 73 cervesa sense alcohol
- 74 gerra
- 75 manzanilla

llet freda (granizado de leche, con canela, azucar...)

- leche natural
- menta
- poleo
- carajillo
- cortado
- té con leche
- té con limón
- té frío
- tila
- tisana

Bebidas con alcohol:

- biter
- burdeos
- borgonya
- carinyena
- caña
- cava
- cerveza
- cerveza a presión
- cerveza de barril
- cerveza de botella
- cerveza de lata
- cerveza helada
- cerveza negra
- cerveza sin alcohol
- jarra
- manzanilla

22	suc de poma
23	suc de taronja
24	suc de tomàtiga
25	suc envasat
26	suc natural
27	taronjada
28	taronjada natural
29	tònica
30	xarop

Cafè, infusions, llet i xocolata:

31	cafè amb llet
32	cafè americana
33	cafè curt
34	cafè descafeïnat
35	cafè exprés
36	cafè irlandès
37	cafè llarg
38	cafè rus
39	cafè sol
40	cafè vienès
41	camamil·la
42	<i>cappuccino</i>
43	crema de llet
44	granissat de cafè
45	herballuïsa
46	infusió
47	llet calenta
48	llet descremada

zummo de manzana
zummo de naranja
zummo de tomate
zummo envasado
zummo natural
naranja
naranja natural
tónica
jarabe

Café, infusiones, leche y chocolate:

cafè con leche
cafè americano
cafè corto
cafè descafeïnat
cafè exprés
cafè irlandès
cafè largo
cafè rus
cafè solo
cafè vienès
manzanilla
capuchino
crema de leche
granizado de café
hierbaluïsa
infusión
leche caliente
leche descremada

BEGUDES

Aigua, refrescos, sucs i batuts:

- 1 aigua gasosa
- 2 aigua mineral (amb/sense gas)
- 3 aigua natural
- 4 batut de llet
- 5 batut de coco
- 6 batut de fraula
- 7 batut de fruites
- 8 batut de vainilla
- 9 batut de xocolata
- 10 granissat
- 11 llimonada
- 12 llimonada natural
- 13 orxata d'ametla
- 14 orxata de xufia
- 15 sifó
- 16 soda
- 17 suc de llauna
- 18 suc de llimona
- 19 suc de melicotó
- 20 suc de pera
- 21 suc de pinya

BEBIDAS

Agua, refrescos, zumos y batidos:

- gaseosa
- agua mineral (con/sin gas)
- agua natural (del tiempo)
- batido de leche
- batido de coco
- batido de fresa
- batido de frutas
- batido de vainilla
- batido de chocolate
- granizado
- limonada
- limonada natural
- horchata de almendra
- horchata de chufa
- sifón
- soda
- zummo de lata
- zummo de limón
- zummo de melocotón
- zummo de pera
- zummo de piña

Quant al criteri que hem seguit a l'hora d'escriure els termes, ens hem decidit pel criteri d'ús més que per un criteri estrictament lingüístic o terminològic. Per això, hi trobareu designacions en singular (cervesa, panet de formatge, cassoleta de cuixot i formatge...) devora d'altres que van en plural (xampinyons, patates fregides, croquetes...).

El vocabulari queda, així, estructurat en sis parts:

1. Begudes: sense alcohol i amb alcohol
2. Tapes, panets i coses per picar
3. Pastisseria, gelats i plats dolços
4. Procediments culinaris més usuals
5. Indicacions i comunicacions
6. Equivalències en altres llengües

Introducció

L'INTENCIÓ D'AQUEST VOCABULARI és facilitar-vos la redacció de les cartes, notes i rètols en català, la llengua de comunicació entre els gabellins. I, atesa l'activitat turística que es du a terme en aquest municipi, també en altres llengües: castellà, anglès, francès i alemany.

Aquest vocabulari és el complement del **Vocabulari de restaurants** que es publicà l'any 1996. Hi trobareu una part més pensada per als bars i les cafeteries: **Begudes; Tapes, panets i coses per picar; Pastisseria, gelats i plats dolços**, però també uns altres apartats dedicats a indicacions i comunicacions que us poden servir d'ajuda a l'hora de redactar un cartell o escriure una nota d'informació (**tancat els dilluns per descans del personal, plats combinats...**), o dels procediments culinaris més usuals que són útils tant per als bars com per als restaurants, i que no s'incloueren al vocabulari anterior.

Les designacions s'han repartit en grups temàtics: **Begudes; Tapes, panets i coses per picar; Pastisseria, gelats i plats dolços; Procediments culinaris més usuals; Notificacions i comunicacions**, ordenades alfabèticament dins cada apartat i amb les equivalències en castellà. Com és natural, el primer dels apartats, les **begudes**, és el més ampli i s'ha subdividit en **begudes sense alcohol** (aigua, refrescs, cafès, infusions...) i **begudes amb alcohol** (licors, aiguardents, combinats...)

A les pàgines finals, seguint l'enumeració que precedeix les entrades catalanes de les denominacions, hi trobareu les equivalències en altres llengües (francès, anglès i alemany).

© de la present edició: Ajuntament de Capdepera

Els termes d'aquest vocabulari han estat revisats
pel **Gabinet de Terminologia**

Fotocomposició: Blanc i Llis - Gràfiques Cala Rajada S.L.

Impressió: Blanc i Llis

Depòsit Legal: PM - 1.148 - 1998

Índex

Introducció.....	3
Català / Castellà.....	5
Francès / Français.....	23
Anglès / English	32
Alemany / Deutsch.....	41

